

## **2020年10月のGlobal Sessionのお知らせ(第334回)**

**期日:10月24日(土)10:30~12:00**

**場所:ガレリア3階会議室**

**参加費:600円**

**10名までと一応決めていますので、前日までに児嶋までお知らせを。**

**(コロナ禍のため)**

みなさま:10月のGlobal Sessionのご案内です。

今回は、ゲストがカナダ出身のサム・ジードさんです。サムさんは、現在亀岡市の国際交流員でいろいろな形で市民が国際交流をする手立ての事業に進んで参加しておられます。このテキストにも書いてありますが、最初に関西の大学に留学したときから、自分はひらがなやかたかなを少し読み書きできる状態だったけれども、とにかく、ここでは、日本語しか話さないで、日本語能力をつけようと決心したほどで、日本語が流暢です。でも、GSでは、英語も日本語も使ってゲストとして参加していただけるようです。

サムさんと今後も本気で付き合っていこうと考える方もどうぞ。彼はそのような付き合いを求めている方のような気がします。GSに参加された方と、「私たちは20年以上前からの知り合いよね」などと話し合っていると、サムさんが来られたので、「あなたも気をつけて。そうなるかもよ」と脅かしておきましたが。

**午後にはひまわり教室の指導者 Meeting があります。ひまわり教室に興味がある方は**

**どうぞ。どなたでも**

**場所:ガレリア1階調理実習室**

**時間:午後1:30~3:00**

## 日本語能力がある外国人からの関西の社会に対する見方

Global Session #334

My interest in Japanese language and culture started when I was in highschool, but become a real passion when I entered University. My field of study was Cultural Anthropology, which simply put: is the study of foreign cultures. Reading about many different anthropologists increased my interest in learning about other cultures, but it was the work of Bronislaw Malinowski that made me want to experience Japanese culture for myself. Malinowski actually conducted his research not in Japan, but in Papua New Guinea. He pioneered a form of anthropology called “Participant Observation” where the researcher learns about a foreign culture from personal experience and living in the community with the natives, rather than just hearing about or observing the people from afar. I wanted to do the same thing in Japan. I wanted to see and understand Japan not from a tourist’s perspective, but from a Japanese person’s perspective (or at least a similar one).

I was placed with a host family for the length of my exchange. When I first met them, I told them that I only wanted to speak in Japanese, no matter the circumstance. They gladly obliged, and even to this day we still only communicate in Japanese.

But let’s move onto the main topic: experiencing life in Kansai as a foreigner who understands Japanese. I say Kansai instead of Japan,

because I've only ever lived here in Kameoka and in Nishinomiya, Hyogo. The longest I've ever spent in a different 地方 is probably a week. It's nice to visit somewhere every once in a while, but I really do feel at home here in Kansai.

When I first came to Japan 4 years ago, my language skills were poor to say the least. I could read hiragana, a bit of katakana, and could say 挨拶, but that was about it. I didn't understand most of what people were saying, but could kind of respond through reading facial expressions. Even when I was just learning, I could feel warmth from others when they saw me trying my best to speak their language. The fact I would try my best not to use English whenever I spoke probably conveyed the feeling of wanting to learn and understand Japanese.

The biggest thing that I've noticed which is still true even to this day, is when I go somewhere new and talk to the people there in Japanese. Up until I open my mouth, I usually see an expression of uncertainty "What do I say to him?" or "Do I need to speak English?", you can see the words written on people's faces. Yet the moment I start to speak in Japanese that expression changes to either a smile or something more laid back. It might be because most people aren't used to speaking to foreigners in Japanese, but I'm almost always able to go from 敬語 to 丁寧語 to sometimes even タメ口.

I used to think of Kansai as having one culture, but after living in Kameoka, I can tell that Kyoto prefecture and the rest of Kansai are quite different.

Even within Kyoto Prefecture, I find Kameoka and Kyoto city to be two very different places. In Kyoto city, even if I speak only in Japanese, I usually feel a barrier between myself and others. Whereas in Kameoka, most people open up to me after our first conversation.

Speaking Japanese is a good first step towards making a connection, but I've found if I use 関西弁 in my conversations then I am REALLY able to make a connection. It might be rude for me to say, but talking in 標準語 feels like I am a talking textbook; there isn't as much emotion.

The image of Japan that I had before I lived here was that it was a proper society where everyone does everything the exact same, and don't really want to interact with foreigners on a deep level. I sometimes hear this from other foreigners who I meet, but I truly feel like that issue is due to the language barrier (or a poor personality). The people that I meet and the connections that I am able to make in Kansai, are completely different from THAT image of Japan.

Being able to feel the connection of family with non-relatives is something that's hard to do in any country, let alone in a foreign language, yet I've experience such a feeling here in Kansai. It might be my 日本語能力 it might be my 性格, but I truly feel a deep connection to this county and its population.

Thank you all for coming to my Global Session. If you have any questions or comments, please feel free to ask away.

## 2020年度(4月から)のGlobal Session

4月なし: 4月11日 スティーブさん(アメリカ出身)→7月に延期→再延期

5月なし: 5月30日(土) 品田井サフワン(ヒンダウィ・サフィー)さん(シリア出身)→6月へ

6月6日(終了) 品田井サフワン(ヒンダウィ・サフィー)さん(シリア出身) **終了**

「私の歩み」ガレリア1階 大広間で

6月 濱田雅子さん 服飾から見た生活文化シリーズ18回目→**8月22日に延期**

映画鑑賞『ザ・トゥルーコストーフアストファッション 真の代償一』(1時間半)

事前に鑑賞日を案内予定

7月 スティーブさん(アメリカ出身・英語講師)→**さらに延期**

Of Idioms, Tongue-twisters, Onomatopoeia and Proverbs

7月25日(土) 10:30~12:00 エニ・レスタリさん(インドネシア出身・大学講師) **終了**

「How corona affects our daily life」

8月22日(土) 10:30~12:30 ゲストとオンラインでのセッション **終了**

濱田雅子さん 服飾から見た生活文化シリーズ18回目

濱田さんのビデオ録画を見て、DVDの鑑賞、その後、オンラインでのセッション

場所:ガレリア3階 会議室

映画:『ザ・トゥルーコストーフアストファッション 真の代償一』

9月 崎ミチさん(カナダ出身・大学教員) ←**2020年3月から延期→2021年1月へ**

Awareness, attitudes and language: Learning about Interculturality and Diversity in the EFL classroom

9月12日(土) 10:30~12:00 ゲスト:北神圭朗さん(前国会議員) **終了**

「私の言語学習の歴史~アメリカから日本へ(仮題)」

10月24日(土) 10:30~12:00 (334回目)

サム・ジードさん(カナダ出身:亀岡市国際交流員)

「日本語能力がある外国人からの関西の社会に対する見方

(A foreigner's perspective of Japan through Japanese)

11月14日(土) 10:30~12:00

村田英克さん(JT生命誌研究館) 2回目

生命誌研究館の「表現スタッフ日記」にアクセスしてみてください。

村田さんの「生きるって?」についてのことばがいっぱいです。

(表現を通して生きものを考えるセクターチーフ)

ぜひ、セッションで話してみてください。お待ちしております。

12月26日(土)10:30~12:30

オジュグさん(大学講師・ポーランド出身)

ポーランドのクリスマスについて(クリスマスのお菓子を作って持ち寄り、話合い

をメインにしたいと考えています。作り方はお知らせに掲載します。

午後は**版画教室(児嶋俊見さん講師)の予定(オジュグさんも参加予定)**

2021年1月:崎ミチさん(カナダ出身・大学教員) ←**2020年3月から延期→2021年1月へ**

Awareness, attitudes and language: Learning about Interculturality and Diversity in the EFL classroom (亀岡でまたは、オンラインで)

&2月 濱田雅子さん(オンラインで)

3月:品田井サフワンさん 2回目 「APU(立命館アジア太平洋大学時代のわたし(仮題))」

4月:玉野井麻利子さん 3回目

5月:北神圭朗さん 2回目